MARK MILLAR RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL®
NÚMERO 4
image

MARK MILLAR
RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL®
NÚMERO 4

MARK MILLAR
RICARDO LOPEZ ORTIZ
HIT-GIRL
NÚMERO 4
image
$3.99

MARK MILLAR RICARDO LOPEZ ORTIZ

HIT-GIRL®

NÚMERO 4

COLÔMBIA

PARTE 4 de 4

HIT-GIRL

MARK MILLAR
WRITER

RICARDO LOPEZ ORTIZ
ARTIST

SUNNY GHO
COLORIST

MELINA MIKULIC
LETTERING AND PRODUCTION

RACHAEL FULTON
EDITOR

HIT-GIRL #4. May 2018. Published by Image Comics. Inc. Office of publication: 2701 NW Vaughn St., Ste. 780, Portland, OR 97210.
Copyright © 2010, 2011, 2012, 2013, and 2018 Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita. All rights reserved. "Hit-Girl," "Kick-Ass," the Hit-Girl and Kick-Ass logos, and all characters and institutions herein and the likenesses and/or logos thereof are trademarks of Dave and Eggsy Ltd. and John S. Romita., unless otherwise noted. "Image" and the Image Comics logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. No part of this publication may be reproduced or transmitted in any form or by any means (except for short excerpts for journalistic or review purposes) without the express written permission of Dave and Eggsy Ltd., John S. Romita., or Image Comics, Inc. All names, characters, events, and places in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, or places, without satiric intent, is coincidental. Digital edition. For international rights, contact: foreignlicensing@imagecomics.com.

COVER ARTISTS

AMY REEDER

MATTEO SCALERA WITH **LEE LOUGHRIDGE**

JUAN PABLO CORREDOR MARTINEZ

IMAGE COMICS, INC.

Robert Kirkman – Chief Operating Officer
Erik Larsen – Chief Financial Officer
Todd McFarlane – President
Marc Silvestri – Chief Executive Officer
Jim Valentino – Vice President

Eric Stephenson – Publisher / Chief Creative Officer
Corey Hart – Director of Sales
Jeff Boison – Director of Publishing Planning & Book Trade Sales
Chris Ross – Director of Digital Sales
Jeff Stang – Director of Specialty Sales
Kat Salazar – Director of PR & Marketing
Drew Gill – Art Director
Heather Doornink – Production Director
Nicole Lapalme – Controller

IMAGECOMICS.COM

HIT-GIRL and **KICK-ASS** created by **MARK MILLAR** and **JOHN ROMITA JR**.

LE-X
LETRAS

ANTIPRECHADES
TRADUÇÃO

SRA GALLO:
PELO QUE ESTÁ ORANDO, CAMILA?
PERDÃO.
MAS NÃO HAVERÁ NADA PARA PERDOAR SE VOCÊ PARAR COM ISSO AGORA.
EU TROUXE MORTE PARA ESTE LUGAR EM UM ESCALA TERRÍVEL, PADRE.
QUE DIFERENÇA FAZ MAIS UMA?
PORQUE VOCÊ DESSA VEZ VOCÊ VAI ESTAR PUXANDO O GATILHO.

ISSO VAI ME TRAZER PAZ PELO QUE ELE FEZ COM MEU FILHO.
MAS VOCÊ VEIO PARA A IGREJA. VOCÊ TOMOU A COMUNHÃO. VOCÊ SABE PARA ONDE VOCÊ VAI SE FIZER ISSO...
UM LUGAR QUENTE!
VAI VALER À PENA.

QUE TIPO DE SUPER-HERÓI AMEAÇA ATIRAR EM UMA *CRIANÇA?*
O TIPO QUE CONSEGUE *RESULTADOS.*
ALÉM DO MAIS, EU ESTARIA FAZENDO UM *FAVOR* AO MUNDO SE ELE VAI CRESCER PARA SER UM CUZÃO COMO *VOCÊ.*
ENTÃO AGORA ESTAMOS INDO PARA O *PRÓXIMO NÍVEL,* HUM?
USAR MEU IRMÃO PARA ME FAZER MATAR MEUS *VELHOS AMIGOS?*
NÃO VAMOS ESQUECER O *GRANDE FINALE.*
KRSH!
PRANG!
KCHUNK!
PING!
KRSH!
KCHUNK!
PING!
KCHUNK!
KCHUNK!

VOCÊ É A PORRA DE UM MONSTRO.
OH, VOCÊ NÃO SABE DE NADA.
BOOM!
BOOM!
SHHAWK!
SPLAT!
KCHUNK!
KCHUNK!

VOOOOOM!
SPLAT!
E AÍ, PESSOAL!
AQUI!
MANO!
O QUE DIABOS ESTÁ ACONTECENDO?
BLAM!
KCHUNK!
BLAM!
BLAM!
KCHUNK!
BOM GAROTO, MANO. SORRIA PARA A CÂMERA.
BLAM!
BLAM!
BLAM!
VOCÊ ESTÁ PRESTES A SE TORNAR UMA ESTRELA DO YOUTUBE.

ELE O QUÊ?
ELIMINOU JOSE E FELIPE, PADRE. TUDO ESTÁ ONLINE.
ESTÃO DIZENDO QUE ELE TAMBÉM MATOU LUIS, EDGAR E ATÉ O GRANDE ANDRÉS HOJE DE MANHÃ. TEM TESTEMUNHAS DE CADA UM DELES.
PENSEI QUE ELE ESTAVA MATANDO AS OUTRAS GANGUES.
POR QUE ELE MATARIA SUA PRÓPRIA GENTE?
SLAM!
ENCONTREM O JORGE E O AMARREM.
PRECISAMOS CONSEGUIR RESPOSTAS.
QUASE LÁ, IRMÃOZINHO. FIQUE ONDE ESTÁ E PEDRO VAI TE PEGAR.
TUDO ISSO VAI ACABAR LOGO.

EI, JORGE.
EL PABRE ESTE TE PROCURANDO POR TODO CANTO, CARA.
PEDRO, EU JURO QUE SEI TANTO QUANTO VOCÊS.
VOCÊ PODE RELAXAR?
VENHA CONOSCO E PODEMOS FALAR SOBRE TUDO ISSO, HUM?
ACREDITO QUE CHAMAM ISSO DE A HORA DO SHOW.
HONK!
HONK!
VROOOM!

VROOOM!
VAMOS, PADRE. TEMOS QUE DAR O FORA DAQUI.
NÃO IMPORTA O QUE ACONTECEU COM O MANO, NÃO PODEMOS DAR MOLE.
SABE, POR MAIS QUE EU GOSTE DE MATAR TODOS SEUS AMIGOS, HÁ UMA EMOÇÃO GENUÍNA EM ANDAR EM UM CAMINHÃO DE LIXO.
VOCÊ JÁ ESTEVE EM UMA COISA DESSAS ANTES?
VOCÊ PERDEU A PORRA DO JUÍZO.
ISSO SIGNIFICA QUE VOU PODER USAR UMA PIADA QUE EU FIZ PARA ESTE ESPECÍFICO CONJUNTO DE CIR-CUNSTÂNCIAS...

TEMOS *CINQUENTA MIL* NESSA VALISE, CHEFE.
NÃO IMPORTA QUANTO TEMPO VOCÊ PRECISE FICAR ESCONDIDO, ISTO VAI MANTÊ-LO *CONFORTÁVEL*.
MAS QUE MERDA?
ESTAMOS AQUI PARA COLETAR O LIXO, FILHOS DA PUTA!
WHAM!
PULE!
VOOOM!

RRRK!
KRRSH!
JESUS!
PEGUEM ELES!
PEGUEM ELES ANTES QUE SEJA MUITO TARDE!
AH, VOCÊ QUER DIZER TIPO, AGORA?
DEET

O QUE DEU *ERRADO?*
POR QUE NÃO ESTÁ *DETONANDO?*
NÃO SEI.
EXPLOSIVOS E FOGOS DE ARTIFÍCIO FORAM PREPARADOS PARA EXPLODIR, MAS NÃO ESTÃO RECEBENDO *O SINAL* POR ALGUMA RAZÃO.
MALDITAS MERDAS DAS *FORÇAS ESPECIAIS* RUSSAS...
...VAMOS TER QUE FAZER ISSO DO *JEITO ANTIGO.*

NÃO TÃO RÁPIDO, PADRE.
MANO?
LAMENTO, CHEFE. VOCÊ NÃO IMAGINA.
É O JORGE?
VOCÊ ESTÁ FAZENDO TUDO ISSO PORQUE ELA AMEAÇOU ELE?
É CLARO.
FOI O QUE IMAGINEI.
ESTOU FELIZ QUE É VOCÊ, MANO. E NÃO ALGUM INÚTIL. ESTOU FELIZ QUE SEJA ALGUÉM COM QUE ME IMPORTO.
EU TAMBÉM, SR.

KA-BOOM!
PUTA QUE PARIU?
BAMFP!
BOOM
BOOM
BOOM
BAMFP!
BOOM
AGORA TEMOS A PORRA DOS FOGOS DE ARTIFÍCIOS.
EI, MANO! VOCÊ ACREDITA QUE TÍNHAMOS QUE ESPERAR *TRÊS MINUTOS* PARA QUE A *PORRA DOS EXPLOSIVOS RUSSOS* DETONASSEM?
NÃO ME IMPORTO.

O QUÊ?
EU NÃO ME IMPORTO!
EL PADRE ERA COMO UM PAI PARA MIM, ELE ERA MEU AMIGO, MINHA BÚSSOLA, E MINHA RAZÃO DE EXISTIR.
ESSE HOMEM EM ENSINOU TUDO, E VOCÊ ME FEZ METER UMA BALA NELE.
BEM, ELE SOFREU MENOS QUE A MAIORIA DAS SUAS VÍTIMAS.
ACABE LOGO COM ISSO, SUA BRUXINHA.
EU SEI O QUE VOCÊ ESTÁ PANEJANDO, AGORA QUE TERMINEI SEU TRABALHO SUJO.
EU TE DISSE QUE EU NÃO IA TE MACHUCAR, E UM SUPER-HERÓI SEMPRE MANTÊM SUAS PROMESSAS.

A SRA GALLO POR OUTRO LADO...
QUEM?
CAMILA GALLO.
A MÃE DO PRIMEIRO SER HUMANO QUE VOCÊ MATOU. VOCÊ ASSASSINOU O FILHO DELA DOZE ANOS ATRÁS, E ELA ME ESCREVEU E PERGUNTOU SE EU PODERIA FAZER ISSO ACONTECER.
BEM, ELA PEGOU O CARA ERRADO.
EU NUNCA MATEI ALGUÉM CHAMADO GALLO.
EU COMECEI MATANDO UMA LENDA CHAMADA LA BESTIA. EU NUNCA TE VI ANTES NA MINHA VIDA.
SEU FILHO DA PUTA!
VOCÊ NEM SE LEMBRA DELE?
MEU FILHO SE CHAMAVA JOSE, E VOCÊ ATIROU NELE NO NOSSO JARDIM ANTES DE VOCÊ MATAR LA BESTIA.

"ELE TINHA SETE ANOS E ESTAVA BRINCANDO COM SEUS BRINQUEDOS."
"VOCÊ MATOU ELE PARA VERIFICAR SE A *SUA ARMA* ESTAVA FUNCIONANDO."
ISSO É O QUANTO A VIDA DELE *SIGNIFICAVA* PARA VOCÊ!
VOCÊ MATOU MEU FILHO SÓ PARA *TESTAR* A *PORRA* DA SUA ARMA!
NA VERDADE, ISSO NÃO ME LEMBRA DE NADA...

ELA DISSE QUE AS GANGUES DESTRUÍRAM SUA VIZINHANÇA E QUE ELA QUEIRA ALGUM TIPO DE *DESFECHO.*
PENSEI QUE VOCÊ MATANDO *TODOS* TERIA UM BOM SENSO DE *POESIA.*
QUER SABER?
QUEM SE IMPORTA?
DEPOIS DE TODOS *AMIGOS* QUE VOCÊ ME FEZ MATAR?
NÃO TEM NADA RESTANDO PARA *VIVER,* E EU JÁ VI MORTES O BASTANTE PARA SABER QUE ISSO NÃO *NADA ESPECIAL.*
APENAS PUXE O GATILHO E ACABE LOCO COM ISSO, SUA PUTA VELHA.
EU REALMENTE NÃO *DOU A MÍNIMA* PARA MAIS NADA.

O QUE ESTÁ ESPERANDO?
ATIRE EM MIM!
NÃO POSSO.
KLAK!
POR QUE VOCÊ É UM PESSOA BOA, CAMILA...
...EU SABIA QUE VOCÊ NÃO CONSEGUIRIA FAZER ISSO E VIVER CONSIGO MESMA.

OH, OUÇA.
TENHO UMA MENSAGEM NO SEU CELULAR DE ALGUNS **AMIGOS** SEUS, MANO.
ACHO QUE VÃO MATAR SEU IRMÃO SE VOCÊ NÃO FIZER UMA TROCA.
O QUÊ?
SUA VIDA PELA **DELE**.
VOCÊ JÁ TEVE A SENSAÇÃO DE ESTAR SENDO **ENGANADO**?

ONDE DIABOS ELE ESTÁ?
EU DISSE MEIA-NOITE OU ESSE MERDINHA IA MORRER!
ELE NÃO SE IMPORTA COM O RESTO DE NÓS, PEDRO.
ACHO QUE ELE NÃO SE IMPORTA MAIS COM O IRMÃO DELE TAMBÉM.
VROOM!
MAS QUE MERDA?!
WHAM!
UNNGH!
PEDRO!
SAIA! É O MANO!
ALGUÉM LARGOU ELE AQUI!

PESSOAL! ME ESCUTEM! EU FUI INCRIMINADO! TUDO ISSO FOI UM GOLPE!
CENTENAS DE PESOAS VIRAM O QUE VOCÊ FEZ, MANO.
NÃO QUEREMOS MAIS OUVIR A DROGA DAS SUAS MENTIRAS.
BLAM! BLAM! BLAM! BLAM! BLAM! BLAM! BLAM!
MANO!!
NÃO GOSTAMOS DE TRAIDORES, CARA.
TRAIDORES, NEM DE IRMÃOS DE TRAIDORES.
VOCÊS MATARAM ELE! VOCÊS MATARAM MEU IRMÃO MAIS VELHO!

ELE *AMAVA* VOCÊS COMO SE FOSSEM DA *FAMÍLIA.*
MANO NÃO *TEM* MAIS FAMÍLIA...
...E NEM VOCÊ.
ISSO É POR PENSAR QUE VOCÊS DOIS TINHAM *ALGO ESPECIAL.*
HM, PEDRO? O QUE SÃO TODAS ESSAS *LUZINHAS?*
BLAM!
BLAM!
BLAM!
BLAM
BLAM!
BLAM!
BLAM

ERAM ANJOS, CUZÃO.
ELES VIERAM AQUI PARA LEVAR VOCÊS PARA O CÉU.
AINDA PENSANDO EM SE JUNTAR E ESSA GANGUE IDIOTA?
ACHO QUE NÃO.
SEU IRMÃO ESCREVEU UMA MENSAGEM ANTES DE MORRER.
VOCÊ DEVERIA LER ISSO QUANDO ESTIVER PRONTO.

TODOS AQUELES OUTROS MEMBROS DE GANGUES QUE NÓS COSTUMÁVAMOS LUTAR JUNTOS ERAM TODOS MENTIROSOS, MAS ERA NOSSO PESSOAL, JORGE.
NÃO HÁ NADA COMO VER A VIDA POR TRÁS DAS GRADES PARA PERCEBER O QUÃO IDIOTA VOCÊ TEM SIDO.
EU TIVE A CHANCE DE ME REDIMIR E TIRAR TODOS OS JOGADORES MAIS IMPORTANTES, MAS VOCÊ TEM A CHANCE DE CORRIGIR MEU PIOR ERRO.
SER O FILHO QUE EU TIREI DA SRA GALLO E VIVER UMA BOA VIDA.
EL PADRE TINHA CINQUENTA MIL DÓLARES NAQUELA PASTA.
VÁ COM ELA, E NUNCA OLHE PARA TRÁS.

VOCÊ ACHA QUE FOI MANO ***REALMENTE ESCREVEU*** AQUELA MENSAGEM?
EU ***QUERO*** PENAR QUE SIM.
EU TAMBÉM.
VOCÊ ESTÁ PRONTO PARA SUA NOVA VIDA SERVINDO MESAS NO MEU RESTAURANTE?
SIM, SRA GALLO.
MAS VOCÊ AINDA NÃO ME DISSE AONDE ESTAMOS INDO.
SALIENDO DE PALMIRA
SKREEE!
PARA UM LUGAR ***BONITO E QUENTE.***

EPÍLOGO:
OH, SERGEI.
NÃO ACREDITO QUE VOCÊ ME DECEPCIONOU COM AQUELES MALDITOS FOGOS DE ARTIFÍCIOS DEFEITUOSOS.
SE EU JÁ NÃO TIVESSE ESTRIPADO VOCÊ, VOCÊ ESTARIA EM *SÉRIOS PROBLEMAS*.
AGORA ONDE EU VOU A *SEGUIR*, HEIN?
RODA, RODA ELA *VAI*. ONDE ELA PARA NINGUÉM *SABE*...
PARE.
CANADA
BEM, *ISSO* VAI SER MUITO DIVERTIDO.
FIM

PRÓXIMA PARADA:
CANADÁ
JEFF LEMIRE
EDUARDO RISSO
HIT-GIRL
ISSUE 5
image
$3.99
EM
JUNHO

OK, MINDY, VOCÊ CONSEGUE...
CONTINUA PRÓXIMO MÊS

A SUPER-HEROÍNA
adolescente
MAIS LETAL
do mundo
está em uma
MISSÃO
para
SERVIR
A JUSTIÇA
ao redor do
mundo.
Primeira parada:
COLÔMBIA.